ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2/1999 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου

της 15ης Μαρτίου 1999

για τη θέσπιση των όρων και προϋποθέσεων συμμετοχής της Βουλγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της επαγγελματικής κατάρτισης και της εκπαίδευσης

(1999/256/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου [1],

το πρόσθετο πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου [2], σχετικά με τη συμμετοχή της Βουλγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα, και ιδίως τα άρθρα 1 και 2,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 του εν λόγω πρόσθετου πρωτοκόλλου, η Βουλγαρία μπορεί να συμμετέχει σε κοινοτικά προγράμματα — πλαίσια, ειδικά προγράμματα, σχέδια ή άλλες δράσεις, ιδίως στους τομείς της κατάρτισης και της εκπαίδευσης·

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 του εν λόγω πρόσθετου πρωτοκόλλου, οι όροι και οι προϋποθέσεις συμμετοχής της Βουλγαρίας στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1 αποφασίζονται από το Συμβούλιο Σύνδεσης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η Βουλγαρία συμμετέχει στα κοινοτικά προγράμματα Leonardo Da Vinci [3] και Σωκράτης [4] σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στα παραρτήματα I και II, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται καθόλη τη διάρκεια των προγραμμάτων Leonardo Da Vinci και Σωκράτης.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα μετά την υιοθετησή της.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 1999.

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης

Ο Πρόεδρος

J. FISCHER

[1] ΕΕ L 358 της 31.12.1994, σ. 3.
[2] ΕΕ L 317 της 30.12.1995, σ. 25.
[3] ΕΕ L 340 της 29.12.1994, σ. 8.
[4] ΕΕ L 87 της 20.4.1995, σ. 10· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 576/98/ΕΚ (ΕΕ L 77 της 14.3.1998, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ LEONARDO DA VINCI ΚΑΙ ΣΩΚΡΑΤΗΣ

1. Η Βουλγαρία συμμετέχει σε όλες τις δραστηριότητες των προγραμμάτων Leonardo da Vinci και Σωκράτης (καλούμενων στο εξής «τα προγράμματα») σύμφωνα, εκτός αν προβλέπεται άλλως στην παρούσα απόφαση, με τους στόχους, τα κριτήρια, τις διαδικασίες και τις προθεσμίες που καθορίζονται στην απόφαση 94/819/ΕΚ του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 1994, για τη θέσπιση προγράμματος δράσης σχετικά με την εφαρμογή πολιτικής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την επαγγελματική κατάρτιση [1], και στην απόφαση αριθ. 819/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαρτίου 1995, για τη θέσπιση του κοινοτικού προγράμματος δράσης Σωκράτης [2].

2. Οι όροι και οι προϋποθέσεις για την υποβολή, αξιολόγηση και επιλογή αιτήσεων από επιλέξιμους οργανισμούς, οργανώσεις και ιδιώτες της Βουλγαρίας θα είναι οι ίδιοι με αυτούς που εφαρμόζονται σε επιλέξιμους οργανισμούς, οργανώσεις και ιδιώτες της Κοινότητας.

   Η γλωσσική προετοιμασία και οι δραστηριότητες επαγγελματικής κατάρτισης αφορούν τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μπορούν να γίνουν δεκτές άλλες γλώσσες, εφόσον αυτό απαιτείται από την εφαρμογή των προγραμμάτων.

3. Για να εξασφαλιστεί η κοινοτική διάσταση των προγραμμάτων, θα απαιτηθούν διεθνικά σχέδια και δραστηριότητες που θα προτείνει η Βουλγαρία προκειμένου να συμπεριληφθεί ένας ελάχιστος αριθμός εταίρων από τα κράτη μέλη της Κοινότητας. Αυτός ο ελάχιστος αριθμός θα αποφασιστεί στο πλαίσιο της εφαρμογής των προγραμμάτων, λαμβάνοντας υπόψη το χαρακτήρα των διάφορων δραστηριοτήτων, τον αριθμό των εταίρων σε ένα δεδομένο σχέδιο και τον αριθμό των χωρών που συμμετέχουν στα προγράμματα. Σχέδια και δραστηριότητες που υλοποιούνται αποκλειστικά μεταξύ της Βουλγαρίας και των κρατών της ΕΖΕΣ που αποτελούν μέρη της συμφωνίας ΕΟΧ ή οιωνδήποτε άλλων τρίτων χωρών, συμπεριλαμβανομένων αυτών που έχουν συνάψει συμφωνία σύνδεσης με την Κοινότητα, για τις οποίες η συμμετοχή στο πρόγραμμα είναι ανοικτή, δεν είναι επιλέξιμα για κοινοτική χρηματοδοτική στήριξη.

4. Σύμφωνα με τους όρους των σχετικών διατάξεων των αποφάσεων για τα προγράμματα, η Βουλγαρία θα καθορίσει τις κατάλληλες δομές και μηχανισμούς σε εθνικό επίπεδο και θα λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει τον εθνικό συντονισμό και την οργάνωση της εφαρμογής των προγραμμάτων.

5. Η Βουλγαρία θα καταβάλει κάθε χρόνο συνεισφορά στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την κάλυψη του κόστους που προκύπτει από τη συμμετοχή της στα προγράμματα (βλέπε παράρτημα II).

   Η επιτροπή σύνδεσης έχει το δικαίωμα να προσαρμόζει την εν λόγω συνεισφορά οσάκις κρίνεται αναγκαίο.

6. Τα κράτη μέλη της Κοινότητας και η Βουλγαρία θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια στο πλαίσιο των ισχυουσών διατάξεων, προκειμένου να διευκολύνουν την ελεύθερη κυκλοφορία και διαμονή σπουδαστών, καθηγητών, πανεπιστημιακού διοικητικού προσωπικού και άλλων επιλέξιμων ατόμων που θα διακινούνται μεταξύ της Βουλγαρίας και κρατών μελών της Κοινότητας με σκοπό τη συμμετοχή σε δραστηριότητες που καλύπτει η παρούσα απόφαση.

7. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε σχέση με την παρακολούθηση και αξιολόγηση των προγραμμάτων δυνάμει των αποφάσεων 94/819/ΕΚ και αριθ. 819/95/ΕΚ για τα προγράμματα Leonardo da Vinci και Σωκράτης (άρθρα 10 και 8, αντιστοίχως), η συμμετοχή της Βουλγαρίας στα προγράμματα θα παρακολουθείται συνεχώς με σύμπραξη της Βουλγαρίας και της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η Βουλγαρία θα υποβάλει τις αναγκαίες εκθέσεις στην Επιτροπή και θα λαμβάνει μέρος σε άλλες ειδικές δραστηριότητες που θα αναλάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο αυτό.

8. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6 της απόφασης 94/819/ΕΚ για το πρόγραμμα Leonardo da Vinci και στο άρθρο 4 της απόφασης αριθ. 819/95/ΕΚ για το πρόγραμμα Σωκράτης. Η Βουλγαρία θα καλείται σε συνεδριάσεις συντονισμού για οιοδήποτε ζήτημα αφορά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πριν από τις τακτικές συνεδριάσεις της επιτροπής. Η Επιτροπή θα ενημερώνει τη Βουλγαρία σχετικά με τα αποτελέσματα των εν λόγω τακτικών συνεδριάσεων.

9. Η γλώσσα που θα χρησιμοποιείται όσον αφορά τη διαδικασία εφαρμογής, τις συμβάσεις, τις υποβλητέες εκθέσεις και άλλους διοικητικούς διακανονισμούς των προγραμμάτων, θα είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

---

[1] ΕΕ L 340 της 29.12.1994, σ. 8.
[2] ΕΕ L 87 της 20.4.1995, σ. 10· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 576/98/ΕΚ (ΕΕ L 77 της 14.3.1998, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ LEONARDO DA VINCI ΚΑΙ ΣΩΚΡΑΤΗΣ

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Βουλγαρίας θα καλύπτει:

   μη επιστρεπτέες ενισχύσεις ή οιαδήποτε άλλη χρηματοδοτική στήριξη σε συμμετέχοντες από τη Βουλγαρία, στα πλαίσια των προγραμμάτων,

   τη χρηματοδοτική στήριξη του προγράμματος Leonardo Da Vinci για τη λειτουργία του εθνικού οργανισμού,

   τις συμπληρωματικές διοικητικές δαπάνες σχετικά με τη διαχείριση των προγραμμάτων από την Επιτροπή που προέρχονται από τη συμμετοχή της Βουλγαρίας.

2. Για κάθε δημοσιονομικό έτος το συγκεντρωτικό ποσό των μη επιστρεπτέων ενισχύσεων ή οιασδήποτε άλλης χρηματοδοτικής στήριξης που λαμβάνουν από τα προγράμματα οι Βούλγαροι δικαιούχοι και οι εθνικοί οργανισμοί της Βουλγαρίας που είναι αρμόδιοι για το Leonardo Da Vinci δεν θα υπερβαίνει τη συνεισφορά που καταβάλλει η Βουλγαρία, μετά την αφαίρεση των συμπληρωματικών διοικητικών δαπανών.

   Εάν η συνεισφορά που καταβάλλει η Βουλγαρία στο γενικό προπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, μετά την αφαίρεση των συμπληρωματικών διοικητικών δαπανών, είναι υψηλότερη από το συγκεντρωτικό ποσό των μη επιστρεπτέων ενισχύσεων ή άλλης χρηματοδοτικής στήριξης που έχουν λάβει από τα προγράμματα οι βούλγαροι δικαιούχοι και ο εθνικός οργανισμός που είναι αρμόδιος για το Leonardo Da Vinci, η Επιτροπή θα μεταφέρει το υπόλοιπο στο επόμενο δημοσιονομικό έτος, και θα αφαιρείται από τη συνεισφορά του επόμενου έτους. Εάν το εν λόγω υπόλοιπο παραμένει και μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος, θα επιστραφεί στη Βουλγαρία το αντίστοιχο ποσό.

3. **Leonardo Da Vinci**

   Η συνεισφορά της Βουλγαρίας για συμμετοχή το 1999 θα είναι 1 114 000 ευρώ. Από το σύνολο αυτό, ποσό 72 000 ευρώ θα καλύψει τις συμπληρωματικές διοικητικές δαπάνες για την διαχείριση του προγράμματος από την Επιτροπή, που προκύπτουν από τη συμμετοχή της Βουλγαρίας.

4. **Σωκράτης**

   Η συνεισφορά της Βουλγαρίας θα είναι 4 140 000 ευρώ το 1999 για τη συμμετοχή της σε όλες τις δραστηριότητες του προγράμματος Σωκράτης συμπεριλαμβανομένων των καθοριζόμενων στο κεφάλαιο I (Erasmus). Από το σύνολο αυτό, ετήσιο ποσό 270 000 ευρώ θα καλύψει τις συμπληρωματικές διοικητικές δαπάνες για τη διαχείριση του προγράμματος από την Επιτροπή, που προκύπτουν από τη συμμετοχή της Βουλγαρίας.

5. Εφαρμόζεται ο δημοσιονομικός κανονισμός που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδίως για τη διαχείριση της συνεισφοράς της Βουλγαρίας.

   Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης και στις αρχές κάθε έτους, η Επιτροπή στέλνει στη Βουλγαρία πρόσκληση προς καταβολή των κεφαλαίων που αντιστοιχούν στη συνεισφορά για τις δαπάνες βάσει της παρούσας απόφασης.

   Η συνεισφορά αυτή εκφράζεται σε ευρώ και καταβάλλεται σε τραπεζικό λογαριασμό σε ευρώ της Επιτροπής.

   Ο υπολογισμός της ετήσιας συνεισφοράς βασίζεται στη συμμετοχή κατά τη διάρκεια ενός ολοκλήρου δημοσιονομικού έτους. Εάν η απόφαση του Συμβουλίου Σύνδεσης τεθεί σε ισχύ στην διάρκεια του έτους, η συνεισφορά γι' αυτό το έτος θα προσαρμοστεί λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση εφαρμογής των προγραμμάτων για το συγκεκριμένο έτος.

   Η Βουλγαρία θα καταβάλει τη συνεισφορά της για τις ετήσιες δαπάνες βάσει της παρούσας απόφασης σύμφωνα με την πρόσκληση προς καταβολή κεφαλαίων και το αργότερο τρεις μήνες μετά την αποστολή της εν λόγω πρόσκλησης. Οιαδήποτε καθυστέρηση στην καταβολή της εισφοράς θα επιφέρει την καταβολή τόκων εκ μέρους της Βουλγαρίας και το ανεξόφλητο ποσό από την ημερομηνία λήξεως. Το επιτόκιο αντιστοιχεί στο επιτόκιο που εφαρμόζει το Ευρωπαϊκό Ταμείο Νομισματικής Συνεργασίας για το μήνα της ημερομηνίας λήξεως, για τις πράξεις του σε ευρώ [1], προσαυξημένο κατά 1,5 ποσοστιαία μονάδα.

6. Η Βουλγαρία θα καταβάλει τις συμπληρωματικές διοικητικές δαπάνες που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4 από τον εθνικό προϋπολογισμό της.

7. Η Βουλγαρία θα καταβάλει επίσης, από τον εθνικό προϋπολογισμό της για το 1999, 31 000 ευρώ από το υπόλοιπο της ετήσιας συνεισφοράς της στο πρόγραμμα Leonardo da Vinci που αναφέρεται στην παράγραφο 3. Με την επιφύλαξη των τακτικών διαδικασιών προγραμματισμού του Phare, 1 011 000 ευρώ θα καταβληθούν από το εθνικό πρόγραμμα Phare της Βουλγαρίας για το 1999.

   Η Βουλγαρία θα καταβάλει επίσης, από τον εθνικό προϋπολογισμό της για το 1999, 116 000 ευρώ από το υπόλοιπο της ετήσιας συνεισφοράς της στο πρόγραμμα Σωκράτης, που αναφέρεται στην παράγραφο 4. Με την επιφύλαξη των τακτικών διαδικασιών προγραμματισμού του Phare, 3 754 000 ευρώ θα καταβληθούν από το εθνικό πρόγραμμα Phare της Βουλγαρίας για το 1999.

---

[1] Επιτόκιο που δημοσιεύεται κάθε μήνα στην Επίσημη Εφημεριδα των Εθρωπαϊκών Κοινοτήτων σειρά C.